



## MIGUEL FELIX NOVO VICE-PRESIDENTE DA COMISSÃO DAS COMUNIDADES CULTURAIS DO PARTIDO LIBERAL DO QUEBEQUE

8

## BELMIRO DE AZEVEDO (1938-2017)



### CENTENO: “ESTOU ANSIOSO POR COMEÇAR”

Mário Centeno será o próximo presidente do Eurogrupo a partir de 13 de Janeiro. Nas breves primeiras palavras que deixou após a vitória, Centeno diz-se ansioso por começar, e coloca o enfoque nos consensos que procurará para reformar a Zona Euro. Grécia e aprofundamento da Zona Euro estão na agenda.



*Continuação na página 10*

Algum tempo atrás passei os olhos por uma frase, alegadamente atribuída a Ayrton Senna, célebre piloto de automóveis, morto durante uma corrida de Formula 1, a qual é qualquer coisa como “eu não tenho ídolos, admiro sim a competência e trabalho árduo”. O meu sentimento é semelhante: por um lado não tenho inclinação para idolatria pois sei bem que não há quem se possa arrogar a perfeições, por outro não posso deixar de admirar as capacidades, inteligência e disposição de algumas personalidades, independentemente de se destacarem publicamente ou não.

Uma destas personalidades faleceu no passado 29 de Novembro: Belmiro de Azevedo, um dos mais relevantes em-

*Continuação na página 6*



**4 SUCURSAIS PARA MELHOR VOS SERVIR**

[WWW.PIRIPIRI.CA](http://WWW.PIRIPIRI.CA)

**MASSON**  
3038 MASSON, MONTREAL, QC H1Y 1X6  
TEL.: 514 419.5620

**HOCHELAGA**  
3753 ONTARIO E., MONTREAL, QC H1W 1S3  
TEL.: 514 521.2779

**CÔTE-DES-NEIGES**  
5480 CÔTE-DES-NEIGES, MONTREAL, QC H3T 1Y5  
TEL.: 514 303.7474

**PLATEAU**  
415 MONT-ROYAL E., MONTREAL, QC H2J 1W2  
TEL.: 514 504.6464

**SERVICO DE ANÁLISE DO SEU VINHO**

46\$

CADA

MOSTO CLÁSSICO

CARRIGNANE, MERLOT, RUBY CABERNET, GRENACHE E MAIS

44\$

CADA

Grappolo d'Oro

TINTO E BRANCO

5187 Jean-Talon Est, St-Léonard  
Para mais informações, contactar MARCO 514.728.6831

Atenção: se não tem selo da Mosti Mondiale é porque não é Mosti Mondiale

42 variedades de mosto à sua escolha



Mosti Mondiale 2000

4701 RUA ST-URBAIN T.: 514.842.3373
ESPECIAIS ATÉ 12 DE DEZEMBRO, 2017

**Marché**

S2

**Et Fils Inc.**

Desde 1975

**AZEITE BOM DIA**



7.99

1L

**FILET-MIGNON**



8.55

Lb

**POSTAS DE BACALHAU DEMOLHADO**



11.99

800gr

**PRATO DO DIA NA SEXTA-FEIRA**



**POLVO GUISADO COM BATATAS**



# ESQUECIDO O DIA DO PODER LOCAL



ANTÓNIO PEDRO COSTA

A comemoração do Dia do Poder Local foi praticamente inexistente nos Açores, salvo uma ou outra iniciativa que não tiveram o devido eco nos órgãos de comunicação social, porque inexistentes, data que deveria ter como objetivo demonstrar a importância das autarquias no desenvolvimento da nossa Região Autónoma. A data de 26 de novembro passou assim esquecida mas pretende lembrar todo o caminho democrático percorrido desde o dia 12 de Dezembro de 1976, altura em que os Açorianos elegeram pela primeira vez os seus Órgãos representativos do Poder Local, perfazendo agora 41 anos. Nos Açores e em todo o País, foram então eleitas as Assembleias de Freguesia, as Câmaras Municipais e as Assembleias Municipais e é notório o contributo dos municípios na criação de riqueza, na inovação e na qualidade de vida das populações e tem constituído um fator de indelével sucesso, ao longo destes anos. A capacidade empreendedora do Poder Local permitiu alicerçar o processo de construção e consolidação da democracia, bem como potenciou o desenvolvimento em cada um dos municípios da nossa Região.

Passados estes anos, a riquíssima experiência e os resultados obtidos com o exercício do Poder Local - o Poder mais próximo dos cidadãos - foi possível modernizar e inovar, gerar dinâmicas de desenvolvimento e de parcerias pelo progresso ao nível municipal. Por isso, eu não poderia deixar passar em branco esta celebração, já que existem dias para tudo e para todos e o poder local, com o seu dia instituído deveria merecer mais atenção e preocupação em o celebrar de forma concertada, através, mormente das diversas Associações de Municípios existentes nos Açores. Já se realizaram nos Açores 12 atos eleitorais para as autarquias locais, e em cada eleição, nas diferentes listas candidatas passaram milhares de homens e mulheres que, com a sua intervenção, contribuíram para a transformação de cada uma das parcelas da nossa Região. O meu apreço e consideração pelo contributo que todos estes açorianos deram à causa pública. O Poder Local está sempre confrontado com novos desafios e novas políticas, que exigem a capacidade despartidarizada, tanto os Municípios, como o Governo Regional, tendo em vista serem capazes de concertar objetivos e trabalhar em conjunto, para melhor servir as populações. Só com a opção por uma constante cooperação estratégica permitiu e poderá permitir no futuro construir uns Açores melhores. O que move um autarca a estar na política concreta é a satisfação de poder contribuir de forma direta e imediata para a resolução dos problemas concretos da população, embora na política não se possa esperar gratidão e temos que estar preparados, quer sejam nas Câmaras, quer sejam nas Juntas de Freguesia, para aquele provérbio popular, que o dia do bem-fazer é a véspera da ingratidão. É uma tarefa exigente e difícil para quem quiser dar o seu contributo à comunidade, através de uma função autárquica tem de estar consciente que só com grande paixão, gosto e empenho, se poderão levar a cabo as nossas pretensões, pois as contrariedades do dia-a-dia seriam suficientemente desencorajadoras da atividade autárquica. Em todos estes anos do poder local, de uma forma geral, em todos os Concelhos tudo se tem feito para resolver tantos problemas, pois o município, próximo como está das populações, tem o dever de satisfazer as suas necessidades básicas, num compromisso responsável de boa gestão e quem quer que se encontre à frente de uma autarquia, tem de dedicar-se a 100% a esta tarefa, por vezes ingrata, mas aliciante para quem gosta de servir a sua terra, em benefício das pessoas e do seu concelho. As autarquias representam a primeira instância do poder, na defesa e garantia dos direitos dos cidadãos e deve ser exercido de molde a inspirar confiança na população, pelo que os responsáveis devem abster-se de ostentação e despesismo e canalizar as energias não para exageradas festarolas, mas para colmatar as lacunas e necessidades sentidas pelos munícipes de cada Concelho da Região. O percurso democrático nestes quarenta e um anos de poder local é deveras positivo, tendo-se proporcionado mais desenvolvimento, melhores condições de vida e mais justiça social aos açorianos de uma ponta à outra do Arquipélago. Por isso, viva o poder local.

## A VOZ DE PORTUGAL

FONDATEURS  
FUNDADORES  
Elísio de Oliveira  
José Simões Silvestre

HEBDOMADAIRE  
SEMANÁRIO  
25 avril, 1961 | 25 de abril de 1961

ADDRESSE  
ENDEREÇO  
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl  
Qc, Canada, H2W 1Z4

T.: 514.284.1813 | F.: 514.284.6150  
AVOZDEPORTUGAL.COM

### ADMINISTRAÇÃO

PRÉSIDENT

PRESIDENTE

- Eduino Martins

ÉDITRICE

EDITORA

- Nancy Martins

ADMINISTRATEUR

ADMINISTRADOR

- Sylvio Martins

DIRECTEUR

DIRETOR

- Manuel de Sequeira Rodrigues

RÉDACTEUR EN CHEF

CHEFE DE REDACÇÃO

- Mário Carvalho

RÉDACTEUR ADJOINT

ADJUNTO DA REDACÇÃO

- Antero Branco

COLLABORATEURS

COLABORADORES

- António Pedro Costa  
- Augusto Machado  
- Elizabeth Martins Carreiro  
- Francisca Reis  
- Helder Dias  
- Humberto Cabral  
- João Arruda  
- José da Conceição  
- José de Sousa  
- Jorge Correia  
- Jorge Matos  
- Manuel Neves  
- Maria Helena Martins  
- Miguel Félix  
- Ricardo Araújo Pereira  
- Telmo Barbosa  
- Tony Saragoça  
- Vitor Gonçalves

DISTRIBUTION

DISTRIBUIÇÃO

Nelson Couto

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Todos os direitos reservados. Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

### MEMBRE OFFICIEL



Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada.

## PALAVRA DO DIRETOR



MANUEL DE SEQUEIRA RODRIGUES  
DIRETOR DO JORNAL A VOZ DE PORTUGAL  
mrodrigues@avozdeportugal.com

## O PODER PRIVADO ABSOLUTO COMEÇA A DOMESTICAR O POVO E A EMBARAÇAR O DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO

O pano de fundo da crise mundial é a perigosíssima escalada de conflitos e guerras que são apresentadas de forma distorcida pelos media transnacionais da informação, para garantir que a oligarquia financeira mantenha o seu poder global; na verdade retrata o estado dos homens desumanizados.

A avareza do capitalismo e a corrupção são devastadores para a humanidade, ao mesmo tempo que engendram as maiores monstruosidades, que só o capitalismo é capaz de gerar: o racismo, a exclusão social, o terrorismo, o ódio contra o imigrante, a aversão contra a diversidade ética e religiosa. O incerto panorama mundial clama à unidade e atuação do movimento internacional pela paz e justiça social entre os povos no mundo para enfrentar os temíveis desafios. A felicidade humana constrói-se tendo em conta as especificidades de cada país, os direitos sociais, as tradições, cultura e defesa da soberania de cada país. Falta um modelo socioeconómico que se ajuste às atuais necessidades e realidades, com visão de desenvolvimento a longo prazo. A atual conjuntura internacional cria desafios e poderosas forças externas apostam em gerar os chamados agentes modernos de mudança para tentar a partir de dentro a destruição da justiça social, divisão do cidadão e desacertos fundamentais para os trabalhadores, mediante combinações de bloqueio, através do uso das tecnologias e redes sociais. São projetos de concetualização expressos para manter o trabalho precário, que aumenta a pobreza, num mundo complexo e contraditório. Os que promovem as guerras económicas, as campanhas mediáticas e desinformativas, provocando tensões sócio-políticas, os que procuram alinhar o pensamento limitando a liberdade de escolha do cidadão, continuarão a contar com a luta dos trabalhadores e dos povos no mundo e assim construir com trabalho um futuro promissor para todos os cidadãos. Será interessante registar no plano internacional a guerra na Síria. Invasão de um país que estava em sossego... perpetrada por uma coligação fortemente apoiada e municiada pelos Estados Unidos e seus satélites na região, com o cheiro do petróleo em fundo, naquele solo que atrai para a região a maldição da guerra e suas consequências: morte, fome, crueldades diversas e para inocentar o Ocidente euro-atlântico do crime desencadeado, inventaram um suposto responsável, o presidente Bashar-EI-Assad e por detrás dele a sempre odiada Rússia, ambos têm vindo a estar sob acusação, quanto aos sumários balanços da realidade no terreno.

Um outro olhar vê a maioria da Humanidade a viver miseravelmente, aliás todos os anos se agrava em simultâneo a pobreza de acordo com as estatísticas oficiais. Acresce à pobreza e à miséria uma conflitualidade generalizada, que vai da guerra aberta até ao terrorismo indiscriminado e que já precipitou a maior vaga mundial de refugiados desde a II Grande Guerra.

A conflitualidade não surge do acaso e tem origem concreta no carácter do capitalismo, sempre à caça de vantagens e de dominância pois continua a ser o que era quando Marx o analisou no século XIX. Os que infligem tais punições com mais crueldade mantêm uma aura de respeito, presidem a um banco central sem controlo, clube de elites que governam os seus interesses na sombra dos governos seus amigos, ou uma agência de notação, etc. Ficam muito chocados com a descoberta das fraudes já conhecidas, «não sabiam de nada»? Os montantes em causa e conhecidos são de tal forma faraónicos que encorajam a imprensa não financeira a concentrar a sua intenção em pecadilhos de escala humana, dos assalariados que completam os seus magros salários arranjando um segundo trabalho não declarado ou a condenação excessiva, embora «legal» a Walter Johnson, cidadão americano que foi condenado a prisão perpétua por ter furtado 15 dólares de um veículo com as janelas abertas... para estes está reservada a ira dos Governos e de certa direita moralista.





# FRUTARIA ST-MARTIN PRONTA A SERVIR A COMUNIDADE PORTUGUESA DE LAVAL



SYLVIO MARTINS  
smartins@avozdeportugal.com

**H**oje em dia a competição é muito forte entre os negócios quer seja na comunidade portuguesa ou outras comunidades. A semana passada fui a nova “Fruiterie St-Martin” o antigo “Toit Bleu”, situado perto da igreja portuguesa de Nossa Senhora de Fátima em Laval, 4280 St-Martin Oeste, Laval, Quebec, 450-686-0360. Nos últimos meses eles trabalharam muito forte para aranjear tudo para melhor servir a comunidade. E, à primeira vista, fiquei muito surpreendido com as novas instalações, tudo renovado e bem organizado.



O três novos donos, Patrick Abboud, Anna Michali e Nasar Tasan, estão muito contentes por entrar nesta nova aventura económica e esta casa comercial está pronto a ajudar a comunidade



portuguesa em qualquer tipo de necessidade. Os proprietários informaram-me que eles querem um estabelecimento com produtos frescos e de alta-qualidade e estão a trabalhar para chegar a



este ponto. Quer seja frutas e legumes, mercearias finas, queijos de Portugal, vasta qualidade de nozes, uma grande variedade de azeitonas, pão fresco português, e de outras variedades todos os dias e sempre disponível. Parabéns aos proprietários deste estabelecimento que estão na boa direção para ter um grande sucesso e para melhor nos servir.



**ESPECIAIS DESTA SEMANA**  
FRUTAS DE ALTA QUALIDADE A UM PREÇO SENSACIONAL



**DIÓSPIRO (CAQUI)**  
**4<sup>99</sup>**  
A CAIXA DE 6 OU 8



**QUEIJO FRESCO ST-JOHNSON CABRA OU VACA**  
**5<sup>49</sup>**  
CADA



**4280 ST-MARTIN O. LAVAL, QUEBEC H7T 1C3**  
**T.: 450 686-0360**





#### 4ª-FEIRA, 6 DE DEZEMBRO

1:30 Bom Dia Portugal  
5:00 Tudo É Economia  
5:51 Sociedade Civil  
6:52 José Candeias  
Filhos da Nação  
7:28 Manchetes 3  
8:00 Jornal da Tarde  
9:11 O Sábio  
9:53 A Praça  
11:43 A Minha Mãe Cozinha  
Melhor Que a Tua  
12:30 Portugal em Direto  
13:57 Tech 3  
14:09 O Preço Certo  
14:59 Telejornal  
15:57 Volvo Ocean Race 2017  
16:45 Agora Nós  
18:43 Sempre em Dia  
19:00 24 Horas  
20:00 Manchetes 3  
20:36 Hora dos Portugueses  
20:49 Palavra aos Diretores  
21:21 Portugueses Pelo Mundo  
22:05 Notícias do Atlântico  
23:06 O Sábio  
23:35 Janela Indiscreta  
0:06 Volta ao Mundo  
0:21 Grande Entrevista  
1:16 Hora dos Portugueses

#### 5ª-FEIRA, 7 DE DEZEMBRO

1:30 Bom Dia Portugal  
5:00 Grande Entrevista  
5:45 Sociedade Civil  
6:45 Palavra aos Diretores  
7:15 50 Graus  
7:27 Manchetes 3  
8:00 Jornal da Tarde  
9:07 O Sábio  
9:45 A Praça  
11:45 A Minha Mãe Cozinha  
Melhor Que a Tua  
12:30 Portugal em Direto  
14:00 Volta ao Mundo  
14:07 O Preço Certo  
14:59 Telejornal  
16:00 Linha da Frente  
16:30 Brainstorm  
17:15 Agora Nós  
19:00 24 Horas  
20:00 Manchetes 3  
20:30 Hora dos Portugueses  
20:45 Sim, Chef!  
21:15 Brainstorm  
22:00 Notícias do Atlântico  
23:00 O Sábio  
23:30 Fatura da Sorte  
23:45 Grande Área  
0:45 Palcos Agora

1:15 Hora dos Portugueses  
1:30 Bom Dia Portugal

#### 6ª-FEIRA, 8 DE DEZEMBRO

1:30 Bom Dia Portugal  
5:00 Missa da  
Imaculada Conceição  
5:57 Sociedade Civil  
7:00 Igreja Matriz de Caminha  
Visita Guiada  
7:30 Manchetes 3  
8:00 Jornal da Tarde  
9:07 O Sábio  
9:45 Especial Popota  
A Praça  
11:30 Barros Queiroz, Uma  
Figura Moral da República  
11:45 A Minha Mãe Cozinha  
Melhor Que a Tua  
12:30 Portugal em Direto  
13:55 Volta ao Mundo  
14:00 O Preço Certo  
14:59 Telejornal  
16:00 Sexta às 9  
16:45 Brainstorm  
17:30 Inesquecível  
19:00 24 Horas  
20:00 Hora dos Portugueses  
20:15 Mundo Sem Muros  
21:15 Brainstorm  
22:00 Notícias do Atlântico  
23:00 O Sábio  
23:45 Sexta às 9  
0:30 Notícias do Meu País  
1:15 Hora dos Portugueses

#### SÁBADO, 9 DE DEZEMBRO

1:30 Fugiram de Casa  
de Seus Pais  
2:15 Cidade Despida  
3:00 Bom Dia Portugal  
5:00 Hora dos Portugueses  
5:45 Sociedade Civil  
6:45 50 Graus  
7:00 Ilha das Cores  
7:30 Ele Há Histórias  
8:00 Jornal da Tarde  
9:06 Voz do Cidadão  
9:33 Network Negócios 2017  
10:15 No Ar  
11:00 Podium  
12:00 Atlântida - Açores  
13:30 Ilha a Cores  
14:00 Donos Disto Tudo  
14:59 Telejornal  
16:00 Penela  
Aqui Portugal  
19:00 24 Horas  
20:00 Filme a Designar  
22:00 Notícias do Atlântico

#### CASAL DA SEMANA



**Rádio Portugalíssimo**  
**CFMB**  
**AM 1280**  
**MULTILINGUAL**

**PRODUTORA**  
**ROSA VELOSA**  
**LINHA ABERTA!**  
**514 790.0251**  
**PUBLICIDADE!**  
**514 366.2888**

**DOMINGO DAS 16H AS 18H**  
**5877 PAPINEAU, MONTREAL, QC**

## As VIELAS Da MEMÓRIA



**JOSÉ DA CONCEIÇÃO**

jconceicao@avozdeportugal.com

**Vamos comparar a memória com uma grande cidade, cada bairro com um arquivo e cada endereço com uma informação.**

Diariamente, arquivamos novas informações, que constroem belos bairros ou áridas aldeias. Por isso, há ricos pobres e pobres ricos. Muitos moram em bairros nobres, querem ficar longe das zonas pobres. Mas nos solos da sua memória pode haver inúmeros bairros da lata, arquivos doentios. Alguns são privilegiados financeiramente, mas miseráveis interiormente. Nas suas mansões há jardins, mas na sua emoção há tristeza e desolação. A nossa memória é muito mais sofisticada do que a de um super computador. Mas as pessoas queixam-se que estão esquecidas, com uma me-

## CONFESSIONÁRIO

**A falta de respeito é o que mais o incomoda. Anos outros, não tem personagem imaginário e ser polícia foi a profissão que sonhava ser quando criança, é o Michael Arruda polícia de Montreal.**

**A Voz de Portugal: Como se define a si próprio?**  
**Michael Arruda:** Simples, compreensível, amigo dos amigos, aberto, não fechado.

**AV.P.: Qual a sua melhor virtude?** O sentimento de justiça.

**AV.P.: E o seu pior defeito?** É implicar-me em muita coisa ao mesmo tempo, muitos projetos.

**AV.P.: Qual a sua melhor recordação de infância?** As festas que minha mãe fazia em casa, Natal, as folias.

**AV.P.: Se voltasse atrás, o que preferia não repetir?** Nunca tinha me implicado em certos comércios, o restaurante que foi o pior.

**AV.P.: Quando criança, que profissão sonhava vir a ter?** Foi sempre ser polícia.

**AV.P.: O que significa para si a vida?**

**M.A.:** Uma experiência que se deve apreciar ao máximo.

**AV.P.: Em que época histórica gostaria de ter vivido?** Nos anos medievais, os cavaleiros, os reis.

**AV.P.: Qual é o melhor sítio do mundo?** Tem que ser na Mouraria ou na Alfama ou também onde o polícia não é necessário.

**AV.P.: E o pior?** Caracas na Venezuela, fui lá em trabalho.

**AV.P.: O que é viver imigrado?** Não deve ser fácil sair da tua terra, para começar a zero, aprender uma nova língua e outros costumes.

**AV.P.: Qual a viagem mais agradável que fez?** Quando fui a Portugal Continental com filhos e esposa.

**AV.P.: Quais as características que mais admira no sexo oposto?** A inteligência.

**AV.P.: O que mais o incomoda nos outros?** A falta de respeito.

**AV.P.: Como costuma ocupar os tempos livres?** Eu não tenho muitos tempos livres, os poucos passo com a família.

**AV.P.: O que mais lhe agrada no seu trabalho?** O contacto humano com diferentes classes da sociedade, de manhã com um sem abrigo, à noite com um rico Príncipe da Somália.

**AV.P.: E o que mais lhe desagrada?** Pessoas incompetentes.

mória “fraca”. Elas esquecem encontros, objetos, novas informações. Desesperadas, procuram médicos, mas não encontram solução para o seu problema. Deixem-me dar-lhes uma novidade... Não existe memória fraca, mas bloqueada, devido à proteção cerebral. Como o cérebro tem mais juízo do que nós, ele bloqueia a memória para evitar que pensemos muito e gastemos energia em excesso. Bendito esquecimento... Quer abrir as janelas da memória e libertar a inteligência? Quer brilhar nas reuniões de trabalho e emitir opiniões lúcidas? Quer ser intelectualmente extraordinário nos concursos e entrevistas? Primeiro, estude com afinco. Segundo, controle a fera da insegurança e do medo que habita na sua emoção! O cérebro interpreta o medo como se a sua vida estivesse em perigo, por isso bloqueia os arquivos e produz os famosos “lapsos”. Saiba que tem uma inteligência fantástica. Mas lembre-se do seguinte: o medo de falhar acelera a derrota.

**AV.P.: Em que é que mais gosta de gastar dinheiro?** Em viagens a ver este Mundo.

**AV.P.: Qual é o seu prato preferido?** Peixe grelhado.

**AV.P.: Qual a sua canção preferida?** O fado “Maria Madalena” de Lucília do Carmo.

**AV.P.: Qual é o melhor livro que leu?**

“Alquimista” de Paulo Coelho.

**AV.P.: Qual é o melhor filme que viu?** “Heidi”



**AV.P.: Que notícia gostaria de encontrar amanhã no jornal?** Não há guerras nem armas no Mundo.

**AV.P.: Qual é o seu personagem imaginário preferido?** Porquê? Não tenho.

**AV.P.: Se fosse invisível para onde iria? Para ver e ouvir o quê?** Gostaria de saber o que se passa na Casa Branca.

**AV.P.: Qual é a personalidade internacional que mais admira e porquê?** Dalai Lama, porque representa a paz e o amor.

**AV.P.: E qual é a personalidade nacional?** O Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa.

**AV.P.: O que pensa deste confessionário?** Gosto, longo, mas uma boa oportunidade para dar a conhecer.

**AV.P.: Se fosse todo-poderoso, qual é a principal medida que tomaria?** Acabava com as guerras, com o sofrimento no Mundo.

**AV.P.: Qual é o provérbio em que mais acredita?** Viver hoje, amanhã não sabes.



# BELMIRO DE AZEVEDO (1938-2017)



**JORGE CORREIA**

presários portugueses depois do 25 de Abril e líder histórico da Sonae, grupo multinacional em diversas áreas do retalho e indústria. De origens humildes, conseguiu paulatinamente construir um forte grupo multinacional, com investimentos em diversas áreas do retalho à indústria, passando pela comunicação social.

O empreendedorismo é uma das características mais salientes dos portugueses, contudo estes, à semelhança de muitas outras coisas positivas de si mesmos, dirigem-lhe um sentimento misto de amor ódio, de admiração e repugnância... não é por acaso que verificamos aqueles que emigram que se atiram no seu negócio por conta própria, na sua aventura individual de "fazer a sua vida" de uma forma empreendedora, com mais ou menos sucesso. No entanto deixamo-nos embarcar pelo sentimentalismo afetado pelas simpatias e antipatias que nos movem e não aproveitamos os exemplos que se podem aproveitar, concordamos ou não com esses empreendedores. Belmiro de Azevedo é uma dessas personalidades que podemos tomar como uma referência, não só como empreendedor mas também como gestor e homem liberal e independente. Ninguém também lhe pode negar a sua dedicação, a sua vontade de arriscar, o seu desassombro na medida em que dizia o que pensava sem ser ofensivo mas também sem deixar de ser verdadeiro para consigo mesmo. Era uma pessoa que olhava para o futuro, tinha uma visão e trabalhava rumo ao progresso e desenvolvimento. Há inúmeras histórias que podemos transcrever, mas algumas são interessantes de referir: a sua ideia de promover o desenvolvimento dos seus quadros, inclusive ele mesmo, atualizando-se ano após ano com as mais recentes tendências de gestão; a promoção e apoio a quadros seus que quisessem se lançar em negócios próprios; a sua independência, através daquela célebre reunião às 8h da manhã na assembleia da república em 1997 obrigando deputados a estar cedo no parlamento pois a sua agenda só tinha aquela abertura. A sua independência do poder político e suas elites é talvez uma das facetas mais admiráveis pois construiu o seu grupo sem pairar em torno de facilidades ou favores políticos, como alguns conluios que se sabiam e que vêm à luz do dia ao longo dos anos.

Pessoalmente era um homem frugal, sem extravagâncias, que reinvestia o que ganhava por forma a sustentar os seus negócios. Era polémico nas suas afirmações, no entanto o que dizia era muitas vezes uma verdade cuja a cultura portuguesa ainda hoje se esforça por não reconhecer. Muitos criticavam o seu império construído sobre

uma massa salarial baseada sobre o ordenado mínimo, mas muitos desconhecem que a questão do salário mínimo em Portugal é demasiado complexa para se atribuir culpa ou mesmo aproveitamento a Belmiro ou a outro empresário em específico. Muitos empregos existem devido ao seu empreendedorismo, assim como do empreendedorismo de muitos outros empresários. Nos negócios também perdeu muitas batalhas, algumas mais mediáticas pois envolveram intervenções do Estado que derivado das inimizades políticas que ia colecionando, atravessavam-se no seu caminho impedindo a concretização de projetos. Mas a sua persistência mantinha-se inabalada, mesmo quando os negócios não corriam como esperado. Mantinha-se também a sua procura constante de oportunidades, atenção que nunca descuidava. Soube também criar em torno de si uma equipa sólida, motivada e competente, para a qual, assim como com os restantes quadros, ele fazia questão de rodar por várias empresas e funções no grupo por forma a aprofundar conhecimentos e experiências.

Tudo na vida é aprendizagem. E a vida de Belmiro de Azevedo, que sou de opinião não dever ser idolatrado, deve no entanto ser objeto de análise e de tomada como exemplo ou ponto de referência se quisermos progredir e trazer o progresso ao nosso redor.



**âtisserie**

**Medeiros**

**671A BOUL CURÉ-LABELLE  
EM LAVAL, H7V 2T8  
ESPECIALIDADE FRANGO  
NO CHURRASCO  
450-682-9414**

**www.patisseriemedeiros.com**



**JANTAR DA SEXTA-FEIRA  
8 DE DEZEMBRO DE 2017**

**EMENTA: SOPA  
ROBALO GRELHADO  
COM BATATAS E SALADA  
SOBREMESA**

**RESERVE: S. NOBRE 438-502-5395  
CONCEIÇÃO: 514-255-4849  
APC: 514-844-2269, FACEBOOK**

## INFORMAÇÃO COMUNITÁRIA

### REVEILLON DO CLUBE ORIENTAL

O Clube Oriental celebra a passagem de ano no dia 31 de dezembro com um saboroso jantar e a meia-noite um bolo rei e champanhe por mesa música com DJ Lucy e Miguel sócios 65 e n/sócio 80. 514-342-4373.

### FESTA DE ANGARIAÇÃO DE FUNDOS

A Comissão de festa do Espírito Santo da Santa Cruz organiza uma angariação de fundos para o Divino Espírito Santo da Santa Cruz que se realiza no dia 20 de janeiro de 2018 na Santa Cruz. A noite será animada pelo Eddy Sousa. Armanda 514-515-9857 | Alice: 514-695-8777.

### FESTA DE PASSAGEM DE ANO

Associação Cultural Recreativa Portuguesa De Lasalle organiza uma grandiosa festa de passagem de ano a 31 de dezembro pelas 19h na sua sede com Tony Sousa. Denise Palma 514-952-7892.

### PASSAGEM DE ANO

O Clube Portugal de Montreal organiza a passagem de ano com muita música e uma ementa preparada pelo restaurante Aldea. Para mais informações e reservas: 514-844-1406.

**CLÍNICA DENTÁRIA LUSO**

**DR. N. PELOSO, D.D.S. DR. A. KARAMITSOS, D.D.S.  
DR. S. BAER-LAYANI, D.D.S. DR. R. LAFLEUR, D.D.S**

- SERVIÇOS DE QUALIDADE
- SERVIÇOS ORTODONTICOS, IMPLANTES COROAS, PLACAS, BRANQUEAMENTO DOS DENTES, E OUTROS SERVIÇOS
- FALAMOS PORTUGUÊS, FRANCÊS, INGLÊS, ITALIANO, ESPANHOL E GREGO
- PAGAMENTO ELETRÔNICO COM SEGUROS

**1, RUA MONT-ROYAL ESTE, MTL, QC  
T.: 514.849.2373 F.: 514.849.6189**

*Dentista Brasileira*

*Dra. Savana Maia*

- CLÍNICA GERAL
- ADULTOS E CRIANÇAS
- TRATAMENTO DE CANAL
- IMPLANTES
- PRÓTESES
- ORTODONTIA e INVISALIGN
- ESTÉTICA

Apresentadora dos quadros de Saúde Bucal na rede ICI do programa em Português Cidade Brasil

**DentisteALaval.com**

**450.664.0600**

5100, Boul. Robert-Bourassa, Laval H7E 0A6

## CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



**Alain Côté O.D.**

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montréal, Qué., H2W 1Z3





# MAIS UMA BELA TARDE CULTURAL NA MISSÃO SANTA CRUZ



MANUEL NEVES

**C**omo já vem sendo habitual, foi mais uma tarde cultural de grande qualidade que nos foi proporcionada pelos Amigos da Biblioteca José d'Almanson.

Animada pela Joaquina Pires que, guiada por um powerpoint rigoroso e bem delineado, projetado pelo incansável Antero Branco, apresentou o desenrolar da sessão de uma forma muito agradável.



O padre Phong, numa intervenção curta mas colorida, deu as boas-vindas aos presentes e sublinhou a importância que a poesia tem nas nossas vidas.

A primeira interveniente a subir ao palco foi Ilda Januária, filha do homenageado, que apoiada por uma

calorosa e bem timbrada, nos falou sucintamente da sua carreira que começou em Angola onde ganhou prestigiosos prémios e venceu vários festivais da canção de Luanda, tendo, em 1963, sido eleita a Rainha da Rádio de Angola.

Feitas as apresentações, Elizabe-

nação, a coreografia, atingiram um nível raras vezes igualado na comunidade. E, mais uma vez, a sala encheu-se de calor humano com os fartos aplausos dos presentes.

Ilda Januário tornou a subir ao palco para declamar de forma magistral algumas quadras brejeiras que o pai



sequência de diapositivos que denotavam um aprofundado trabalho de pesquisa, traçou o percurso profissional e poético de Acácio Januário que foi o primeiro controlador de tráfego aéreo português, na ilha de Santa Maria, e que chegou ao Québec, em 1961, onde escreveu grande parte dos poemas do livro "Samouco".

Também Minah Jardim, uma cantora há décadas residente em Toronto, mas até aqui quase desconhecida do público de Montreal, na sua voz

th Carreiro, com uma presença em palco e uma desenvoltura a que já nos habituou nos inúmeros eventos que tem animado, declamou o belo poema "Espera" do Acácio Januário, o que nos abriu o apetite para o que viria a seguir.



E, logo de seguida, três jovens. Ricardo, Amália e Magali, envergando típicos trajes da Nazaré, deram corpo a uma coreografia, em redor duma fonte e dum banco improvisados no palco, que ilustrou o documentário que se seguiu e que tinha como tema principal as fontes de Famalicão da Nazaré, terra natal do poeta que as imortalizou num poema a que a cantora Minah Jardim deu ainda mais brilho com a sua voz cristalina.

Seguiram-se mais duas canções, Cantigas ao Mar e Moinhos, igualmente inspiradas pelos poemas de Acácio Januário, que Minah Jardim interpretou de forma magistral e que arrebataram o público tal a intensidade e a emoção que a cantora conseguiu pôr na voz e nos conseguiu transmitir. A assistência, muito impressionada com a qualidade do espetáculo a que estava assistir, irrompeu em prolongados aplausos.

Logo de seguida, a grande exibição do Rancho Brisas da Nazaré (Grupo Folclórico Português de Montreal - Santa Cruz), arrebatou definitivamente o público. As danças, a ence-

intitulou Cancioneiro de S. Miguel que fizeram sorrir muita gente.

A Joaquina Pires encerrou a sessão lembrando quem são os Amigos da Biblioteca José d'Almanson e quais são as suas atividades regulares tais como a dinamização permanente da biblioteca, as sessões do Núcleo de Leitura, o programa Palavras Partilhadas, transmitido na Rádio Centre-



-Ville, tudo isto em paralelo com a panóplia de festas culturais e concursos literários que têm vindo a realizar com grande sucesso desde a sua fundação e que, pode-se afirmá-lo sem desprimor para ninguém, são uma lufada de ar fresco no panorama cultural da comunidade. Seguiu-se a apresentação do livro "Samouco" e do CD "Mar fui, Barro sou, Vento serei..." que inclui vários poemas do poeta que foram musicados e interpretados por Minah Jardim, o que coroou com chave de ouro esta tarde cultural que os Amigos da Biblioteca nos proporcionaram.

Como já é habitual, foi servido um porto de honra, pretexto para animado convívio entre os presentes que, pela boa disposição pintada em todos os rostos, não deram por perdido o seu tempo nesta deslocação ao salão nobre do Centro Comunitário Santa Cruz.

**VISION DE L'AVENIR**  
OPTOMÉTRISTES

**Serviço 1 hora**

Exame local  
Aceitamos  
prescrições exteriores

**LIQUIDAÇÃO FIM DA ESTAÇÃO**

**50%** **de desconto**

sobre todas as armações na loja, incluindo os óculos de marca (griffés), na compra de lentes com prescrição.

**D&G PRADA Dior VERSACE GUCCI**

Uma equipa de peritos em ótica estão ao seu serviço

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

**1700 Saint-Martin Ouest, Laval**  
Tel.: 450.687.8020 Metro Montmorency  
[www.visiondelavenir.ca](http://www.visiondelavenir.ca)

**radio centre-ville 102,3 FM**

**INFORMANDO O NOSSO POVO SOBRE OS AÇORES**

**HORA AÇORIANA**

TODAS QUINTAS-FEIRAS ÀS 18H





## MEMORIA RECORDANDO CONSIGO

Por ocasião do período das Festas  
uma missa em memória de todos os defuntos  
será celebrada no domingo,  
10 de dezembro  
na igreja Missão Santa Cruz às 14h.

MEMORIA deseja-vos  
**PAZ E SERENIDADE**

**Alfred Dallaire | MEMORIA**

Cada vida é uma história.<sup>MD</sup>

514 277.7778

memoria.ca





# MIGUEL FELIX NOVO VICE-PRESIDENTE DA COMISSÃO DAS COMUNIDADES CULTURAIS DO PARTIDO LIBERAL DO QUEBEQUE



FRANCISCA REIS  
freis@avozdeportugal.com

**M**iguel Felix o novo vice-presidente da Comissão das Comunidades Culturais do Partido Liberal do Quebec. Miguel Felix colaborador do Jornal A Voz de Portugal durante muitos anos. Tive o prazer de trabalhar com este jovem Descendente português do Douro envolvido em vários projetos.

**A Voz de Portugal: O que representa CCC?**

**Miguel Félix:** A Comissão das Comunidades Culturais do Partido Liberal do Quebec (CCC) é uma instituição nacional do Partido liberal do Quebec.

**AV.P: Os objetivos da CCC?**

**M.F.:** A Comissão tem dois objetivos. O primeiro objetivo é de ser a porta de entrada dos membros das comunidades culturais do Partido, como na vida política e cívica do Quebec. O segundo objectivo é de ser a voz das preocupações das comunidades culturais, como do quebequenses em geral. Muitas vezes com as nossas experiências ou preocupações, podemos ajudar e propor soluções interessantes.

**AV.P.: O que representa as tuas funções como vice-presidente?**

**M.F.:** Fui eleito como vice-presidente da Comissão das comunidades culturais. Vou em pri-

meiro fazer parte do Conselho de direção do Partido. O meu trabalho será de continuar as minhas realizações. Eu sou o responsável da nossa pá-



gina facebook. Mas como vice-presidente darei conselhos ao novo presidente e como membro do conselho de direção terei o objetivo de continuar a criação de partilhas entre as instituições liberais e as regiões.

**AV.P.: Quais partidos ou pessoas que votaram por ti?**

**M.F.:** Durante as últimas semanas, cada associação do "Parti Libéral du Québec", realizou uma assembleia para nomear os delegados para o Congresso dos membros. Esses delegados são os únicos, com os deputados e os membros da delegação da Comissão da juventude e da Comissão das comunidades culturais, a votar sobre as modificações da constituição do partido, como para votar nas eleições aos cargos electivos.

**AV.P.: O que pretendes trazer para a CCC?**

**M.F.:** Estou a trazer o ponto de vista de filho imigrante, nascido cá. Os nossos problemas de integração são diferentes que os nossos pais. Já temos a língua e o diploma, mas existe obstáculos à integração de vários filhos nascidos cá. Por um outro sentido, estou a trazer os meus conhecimentos e o meu realismo da situação política. Os desafios para as próximas eleições estão à nossa frente e devemos responder de maneira sincera.

**AV.P.: Muitos parabéns e votos de sucesso no teu novo cargo. Esperamos que os nossos jovens luso-descendentes impliquem-se mais na política deste país de oportunidades.**

**Aldea**  
Cuisine Portugaise



Venham festejar connosco o nosso primeiro aniversário



4403, Boul. St-Laurent, Montréal, QC, H2W1Z8  
T.: 514 843.6464 | [www.aldeamtl.com](http://www.aldeamtl.com)





## SUZI SILVA LANÇAMENTO DO FAD'AZZ



FRANCISCA REIS

**O** lançamento do projeto de sonho Fad'AZZ de Suzi Silva foi realizado quinta-feira passada na sala de concerto Oscar Peterson da Universida-

do Camões Instituto de Cooperação e da Língua e de Arthur Sousa, Worlee.

Fad'AZZ, um projeto musical de fusão, uma mistura de Fado e Jazz concretizado pela talentosa artista Suzi Silva "Cantora, compositora, intérprete". Foi sem dúvida um concerto onde a Suzi cantou e nos encantou com as suas músicas e a



de Concordia em Montreal com o apoio do Consulado Geral de Portugal em Montreal, patrocínio

sua voz divina.

O Jornal deseja a Suzi e sua equipa de músicos votos de muito sucesso.

## O SANTO ANTÃO DE ÓBIDOS

JORGE MATOS

**E**ncontra-se no centro de uma vasta região agropecuária onde o porco tem papel de grande importância e o mealheiro de pobres e ricos, no caso de doença ou desejo de uma boa ninhada, não há nada como fazer uma promessa a Santo Antão para que tudo corra bem, mas se houver problema, não faz mal nem é de hesitar, Santo Antão a todos acode.

De uma maneira geral podemos dizer que ocorrem a esta romaria populações desde os concelhos de Alcobaça até Sintra onde a atividade agropecuária era, e, ainda é de grande relevo. Não podemos esquecer que dentro desta área a que nos referimos existem outros Santos protetores dos animais por exemplo S. Romão, Santa Susana, Santo Amaro, S. Sebastião, S. Marcos, e outros mais. A fama de Santo Antão de Óbidos continua bem viva, sendo a sua festa realizada sempre no dia 17 de janeiro. Algumas localidades próximas comemoram, ao domingo seguinte do seu dia, é o caso de Salir de Matos e Peso no concelho das Caldas da Rainha, e Peniche. Por toda esta região durante janeiro e fevereiro realizam-se festas desta mesma índole que são designadas por festas das chouriças. Valado de Frades em honra de S. Se-

bastião, S. Bartolomeu na Nazaré, etc. Nestas festas costuma-se sacrificar um porco pela altura do Natal. Com estas matanças de porcos e com a consequente abundância de carne e de enchidos não é de estranhar que as promessas fossem pagas com estes produtos e se realizam refeições rituais. Situa-se a ermida de Santo Antão no cimo de um amplo cabeço com o mesmo nome, com cerca de 80 metros de altura, bem escarpado, onde os romeiros acendem fogueiras a fim de nelas assarem as chouriças em ação de graças ao Santo. Não faltam os tradicionais pinhões, as cavacas e outras guloseimas, muitos vendedores aproveitam para vender outros artigos. Cerca de 500 metros do Castelo de Óbidos, a configuração do cabeço da ermida de Santo Antão e a do cabeço da Assenta é muito idêntica, de salientar que da ermida se avista toda a periferia de Óbidos. A ermida nos leva a tempos recuados aos anos de 1386, ano que foi fundada por Antão Vaz Moniz, fidalgo e natural de Óbidos, cavaleiro do tempo de el-rei D. João Iº e seu serviço contra os espanhóis. Prometeu ao Santo edificar-lhe uma capela se o mestre de Avis ficasse vitorioso e Óbidos livre do jugo espanhol. O interior da ermida nos deixa admirar a sua beleza, o que não é vulgar em templos rurais e sendo um lugar isolado.



*Wishing our  
friends and clients a  
Merry Christmas  
and best wishes this  
Holiday Season.*

azores  airlines



# Guia do consumidor

Um guia ao serviço da comunidade a um preço incrível

**Santander Totta**  
 ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO  
 CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO  
 5 DE DEZEMBRO DE 2017  
 1 EURO = CAD 1,508570  
 4245 Boul. St-Laurent Tel.: 514.281.0702

## AGÊNCIAS DE VIAGENS

**AGÊNCIA ALGARVE**  
 681 Jarry Est, Montreal  
 Tel.: 514.273.9638

**VIAGENS COMFORT**  
 4057 Boul. St-Laurent  
 Tel.: 514.987.7666

## AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

**Alfred Dallaire MEMORIA**  
 80 anos de história  
 EDUÍNO MARTINS  
 PEDRO ALVES  
 514.277.7778  
 www.memoria.ca

**ETERNA**  
 Complexe funéraire • Crématorium  
 Funeral Complex • Crematorium  
 DIVISION • MAISON AARON  
 GEORGE JUSTINO  
 55 Gince St-Laurent  
 514.228.1888  
 www.complexeeterna.com

**MAGNUS POIRIER**  
 ANTÓNIO RODRIGUES  
 NATÁLIA SOUSA  
 Tel.: 514.727.2847  
 www.magnuspoirier.com

## CONTABILISTA

**JOEM**  
 Contabilistas  
 SEMPRE MAIS PERTO DE SI  
 4242 Boul. St-Laurent #201  
 Tel.: 514.842.2443

## DENTISTA

**DR. THUY TRAN**  
 8770 Bl. Langelier #212  
 Em St-Leonard, H1P3C6  
 Tel.: 514.499.1624

## ELETRICIDADE

**ÉLECTRO LUSO LTÉE**  
 225 Gounod  
 Tel.: 514.385.1484  
 Tel.: 514.385.3541

## IGREJA

**IGREJA ASSEMBLEIA DE DEUS**  
 Horário: 6ª-feira 19h-21h  
 Domingos 18h-20h  
 4280 Bl. Metropolitain E,  
 salão 202, 1º andar,  
 H1S1A2, St-Leonard, Mtl.  
 T.: 514-668-5601

## IMPORTADORES

**PRODUITS ALIMENTAIRES**  
**FERMA UNIBEL**  
 FOOD PRODUCTS COMPANY LTD.  
 2615 Place Chassé  
 Tel.: 514.845.0164  
 www.ferma.ca

**BEIRA NOVA INC.**  
 IMPORTADORES DE  
 PRODUTOS DO MAR  
 Miguel: 514-835-8405  
 Fernando: 514-944-5102  
 info@beiranova.ca

## MERCEARIAS

**Chouricôr**  
 Joe Melo,  
 Carlos Cabral  
 e Carlos de Sousa  
 A MERCEARIA DAS  
 FAMÍLIAS PORTUGUESAS  
 4031 De Bullion, Mtl, Qc  
 T.: 514-849-3808

**S&S**  
 4701 St-Urbain  
 Tel.: 514.842.3373

## MONUMENTOS

**GRANITE LACROIX INC.**  
 Construção de  
 monumentos  
 1735 des Laurentides  
 450.669.7467  
 www.granitelacroix.com

## NOTÁRIOS

**Me. Krystel Leblanc**  
 Depositária do  
 arquivo notarial de  
 Me. Luciano Bernardo  
 4242 St-Laurent, #203  
 Tel.: 514.843.5626

**ME. EDUARDO DIAS**  
 4270 St-Laurent #200  
 Tel.: 514.985.2411

## NOTÁRIOS

**Me. Malissa Furtado**  
 Notária  
 4725 Boul. Metropolitain E.  
 Esc.: 206, Mtl, Qc, H1R 0C1  
 T.: 514-394-7983 #103  
 F.: 514-394-7984

## PADARIA

**PADARIA Açorianna**  
 8351, Boul. St-Michel  
 Tel.: 514.376.4124

## RENOVAÇÕES

**RÉNOVATIONS LISBONNE INC.**  
 Tony Tel.: 514.593.6649  
 Cel.: 514.668.0656

## RLA RÉNOVATION

**RENOVAÇÃO RESIDENCIAL**  
 INTERIOR E EXTERIOR  
 RUI MIGUEL RODRIGUES  
 riarenovation@outlook.com  
 Tel.: 514-575-9605

**FREIRE MANAGEMENT INC.**  
 CONSTRUÇÃO  
 RENOVACÃO  
 DESENHO  
 (514) 979.7904

**GILBERTO**  
 ESPECIALISTA EM  
 RENOVACÕES  
 LIGEIRAS  
 Cimento, cerâmica,  
 casas de banho, cozinha ao  
 completo, chão de madeira (bois  
 franc), problemas de canaliza-  
 ção e esgotos, e muito mais...  
 T.: 514.668.6281

## RESTAURANTES

**GRILLADES URBAINES PORTUGAISES**  
**MA POULE MOUILLÉE**  
 969, Rachel E. Mtl, Qc.  
 www.mapoulemouillee.ca  
 514.522.5175

**Solmar**  
 111 St-Paul Este.  
 T.: 514.861.4562  
 www.solmar-montreal.com

**CASA DO ALENTEJO**  
 5938 St-Hubert (Rosemont)  
 Tel.: 514.272.9797

Especial 2018  
 Informe-se nos especiais  
 do guia do consumidor  
 514-284-1813

## SERVIÇOS FINANCEIROS

**Desjardins**  
 Caixa Portuguesa  
 4244 Boul. St-Laurent  
 Tel.: 514.842.8077  
 Fax: 514.842.7930  
 www.acaixa.ca

**assure-toi.ca**  
**Seguros**  
 - Doença Grave  
 - Invalidez  
 - Vida  
**assure-toi.ca**  
**Plano Poupança - Reforma**  
 -Investimentos -REER -CELI  
**Paulo F. Gonçalves**  
 Tel.: 514 884.0522

**PFG**  
 ESPECIAL 2018  
 INFORME-SE NOS  
 ESPECIAIS DO  
 GUIA DO  
 CONSUMIDOR  
 514-284-1813

## SERVIÇOS CONSULARES

EMBAIXADA DE PORTUGAL EM OTAVA	T.: 613.729.0883
CONSULADO GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL	T.: 514.499.0359

## ASSOCIAÇÕES E CLUBES

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS	T.: 514.495.3284
ASS. MULHER PORT. DO CANADÁ	T.: 514.983-7837
ASS. PORTUGUESA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA DE LAVAL	T.: 450.681.0612
ASS. PORTUGUESA DO CANADÁ	T.: 514.844.2269
ASS. PORTUGUESA DO ESP. SANTO	T.: 514.251.9791
ASS. PORTUGUESA DE LASALLE	T.: 514.366.6305
ASS. PORTUGUESA DE STE-THÉRÈSE	T.: 450.435.0301
ASS. DA TERRA QUEBEQUENTE	T.: 514.237.3994
CASA DOS AÇORES DO QUEBEQUE	T.: 514.388.4129
CENTRO COMUNITÁRIO DO DIVINO ESPÍRITO SANTO	T.: 514.353.1550
CÍRCULO DE RABO DE PEIXE	T.: 514.843.8982
CLUBE ORIENTAL DE MONTREAL	T.: 514.342.4373
CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL	T.: 514.844.1406
FESTIVAL PORTUGAL EM MTL	T.: 514.923.7174
LIGA DOS COMBATENTES	T.: 514.844.1406
SPORT MONTREAL E BENFICA	T.: 514.273.4389
RANCHOS FOLCLÓRICOS	T.: 514.648.8343
CAMPINOS DO RIBATEJO	T.: 514.618.9087
CANA VERDE	T.: 450.681.0612
ESTRELAS DO ATLÂNTICO	T.: 514.388.4129
ILHAS DO ENCANTO	T.: 514.844.1011
RANCHO FOLC. SANTA CRUZ	T.: 514.844.1011
PRAIAS DE PORTUGAL	T.: 514.844.1406

## CENTROS

AJUDA À FAMÍLIA	T.: 514.982.0804
AÇÃO SÓCIO COMUNITÁRIO	T.: 514.812.8045
INTEGRAÇÃO E CULTURA LUSO	T.: 514.252.5233

## ESCOLAS

PORTUGUESA DE BROSSARD	T.: 514.466.9187
PORTUGUESA DE LAVAL	T.: 450.681.0612
SANTA CRUZ / LUSITANA	T.: 514.844.1011

## FILARMÓNICAS

FILARMÓNICA DIVINO ESPÍRITO SANTO	T.: 514.844.1774
FILARMÓNICA DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DE LAVAL	T.: 514.982.0688

## IGREJAS

MISSÃO SANTA CRUZ	T.: 514.844.1011
MISSÃO DE Nª Sª DE FÁTIMA	T.: 450.687.4035

# CENTENO: “ESTOU ANSIOSO POR COMEÇAR”

## Continuação da página 1

“Estou ansioso por começar”. Foi assim que terminou o breve primeiro comentário que Centeno fez após a divulgação da sua vitória na corrida para a liderança do Eurogrupo, falando numa conferência de imprensa, ladeado pelo ainda presidente, Jeroen Dijsselbloem, por Pierre Moscovici, o comissário dos

Assuntos Económicos e Financeiros, e Klaus Regling, o presidente do Mecanismo Europeu de Estabilidade, do qual Centeno também passará a ser presidente do Conselho de Governadores. “É uma honra ser o próximo presidente do Eurogrupo, uma honra pela importância do grupo, e pela qualidade dos meus colegas”, começou por dizer o português, agradecendo aos restantes ministros, em particular os que foram a votos, e sublinhando, como já havia escrito na sua carta de candidatura, que os próximos meses são particularmente importantes: “Temos uma janela de oportunidade única para preparar as nossas sociedades

melhor”. Nesse trabalho, os consensos são fundamentais, defendeu: “Eu serei apenas o presidente do Eurogrupo. O grande trabalho estará com os Estados-membros, com a Comissão Europeia, com todas as instituições, com as quais trabalharei para procurarmos consensos, que é aliás o legado que Jeroen Dijsselbloem nos deixa, e que lhe agradeço”.





# Classificados e pequenos anúncios

UMA ESCOLHA CERTA... TELEFONE 514-284-1813

## EMPREGOS

Companhia de produção de radiadores para veículos está à procura de empregados com ou sem experiência e a tempo inteiro. Falamos português. Pedro: 438-993-6626

**URGENTE:** Precisa de senhora para trabalhar ao balcão com conhecimento em charcutaria e fazer sandes. 514-842-3558

Restaurante português procura um cozinheiro/a com experiência para trabalhar a tempo inteiro ou parcial e também fins de semana. 514-816-8022

## PAVÉ BOISBRIAND

A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Bom trabalhador. Nora: 450-628-5472

Precisa-se de homens e mulheres com experiência em limpeza escritórios de companhias a tempo inteiro ou a tempo parcial. Deve ter um carro. Por favor, envie seu CV por fax para 450-975-1977 ou ligue para 450-975-2303 9h-17h.

Precisa-se de uma empregada de balcão para uma pastelaria. 514-281-6947

## VENDE-SE

**PROPRIEDADE À VENDA NO ALGARVE**  
Na freguesia da Mexilhoeira-Grande, com uma superfície de 40 000 metros quadrados situada entre as cidades de Portimão e Lagos e perto das praias Algarvias. Contacte 514-830-8448.

## SERVIÇOS

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo. ROSA: 514-278-3956

**STEVEN ANDRÉ GONÇALVES**  
COURTIER IMMOBILIER, BCOMM  
3350, rue Rachel E. #201, Mtl (Qc)  
Cell: 514-779-7413  
Bur: 514-259-8884  
www.stevenandregoncalves.com

**JOVEM DINÂMICO COM 9 ANOS DE EXPERIÊNCIA**  
ROSEMONT | PETITE PATRIE

**VENDIDO EM 5 DIAS**  
GRANDE SITUAÇÃO  
DE 0,109% DO PREÇO  
ÓTIMA OPORTUNIDADE.

**LINDO DUPLEX COM GARAGEM**  
2X 61/2. HÁ MUITO POTENCIAL  
PROPRIEDADE EM BOA ESTADO

SERVINDO NA VOSSA LÍNGUA PORTUGUÊS, FRANCÊS E INGLÊS  
PARA VENDER OU COMPRAR, AVALIAÇÃO GRÁTIS

**VENDIDO EM 18 DIAS**  
COM 1X5 1/2 + 4X3 1/2  
EM MUITO BOM ESTADO  
CASA COM BONS RENDIMENTOS

**VENDIDO EM 11 DIAS**  
GRANDE QUADRUPLEX  
COM GRANDE 6 1/2,  
QUINTAL E COM  
ESTACIONAMENTO PRIVADO.

**ESTOU A SUA ESPERA PARA VOS AJUDAR**



## JOSÉ JOAQUIM MACHADO

1924-2017

Faleceu em Brossard, no dia 1 de dezembro de 2017, o Sr. José Joaquim Machado, natural de Lagoa, São Miguel, Açores com a idade de 93 anos. Deixa na dor sua esposa a Sra. Maria De Jesus Barbosa, seus filhos Maria (Jacques) e Leonardo (Manon), netos/as Gina e Pascal, bisnetos/as Coralie, William e Léanna, cunhada Cremilde (João), sobrinhos/as, assim como outros familiares e amigos.



Os serviços fúnebres estão a cargo de:

**Grupo Yves Legaré**  
2750, Boul. Marie-Victorin Est, Longueuil, Qc.  
Victor Marques  
Tel.: 514-595-1500

O seu corpo estará exposto no domingo dia 10 de dezembro de 2017 das 14h às 17h seguido de uma celebração no salão do complexo funerário. O seu corpo será sepultado segunda-feira, 11 de dezembro no cemitério de Ste-Dorothée em Laval pelas 11h30. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.



**Novo Regime de Apoios Financeiros às Associações das Comunidades Portuguesas**  
O Consulado Geral de Portugal em Montreal tem a honra de informar que foi instituído um novo regime de atribuição de apoios, por parte da Direção Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas (DGACCP) do Ministério dos Negócios Estrangeiros, às ações e projetos das Associações das comunidades portuguesas. Este novo regime alterou, entre outros aspetos, o prazo para a entrega das candidaturas à DGACCP e os documentos que as devem instruir, assim como a natureza da despesa que pode ser objeto de apoio, estando a informação e a documentação relevante disponíveis no Portal das Comunidades: <https://www.portaldascomunidades.mne.pt/pt/apoios>. Atendendo à importância desta matéria para o movimento associativo, o Consulado Geral de Portugal mais informa estar disponível para a realização de sessões de esclarecimentos dirigidas aos dirigentes das Associações: davidmanuel.pereira@mne.pt.

**Sandra Cantinho**  
Agent Immobilier affilié. AVALIAÇÃO GRATUITA

Escritório: 514 281.5501 #1032  
Telemóvel: 514 995.1444

**COM MAIS DE 17 ANOS AO SEU SERVIÇO**  
EXPERIÊNCIA, COMPETÊNCIA E TRANSPARÊNCIA

**PLATEAU**  
Magnífico condomínio de 1500pc. 3 qts fechados. Const. 2004. Chão em madeira. Insonorização superior. 2 balcones. Elevador. Garagem. \$459,000

**PLATEAU**  
Belo condomínio com 2 qts fechados. 900pc. Chão em madeira. 2 terraços, lareira ao gás. Estacionamento incluído. \$329,000 negociável

**PLATEAU**  
Condomínio, cheio de "charme!" 2 qts. Chão em madeira. Lareira ao gás. Balcão. Paredes interiores em tijolos. Disponível imediatamente. \$289,000 negociável

**MERCIER**  
**VENDIDO**

**HOCHÉLAGA**  
Splex (convertido a 4 apartamentos). Muito bem situado. Quintal com estacionamento. Renovado. Interessante para proprietário ocupante ou investimento. \$574,000

**WESTMOUNT**  
Elegante casa em "Victoria Village" com 4 qts. Casas de banho renovadas. Telhado alto. Quintal. MUITO bem situado ao pé do novo Hospital. 2 estacionamentos. \$989,000 negociável

**WWW.SANDRA-CANTINHO.COM**

# Necrologia



## FERNANDO MARTINS FERREIRA

1942 - 2017

É com grande pesar, que a família vem por este meio informar o falecimento em Montreal, no dia 30 de novembro de 2017, com 75 anos de idade, de Fernando Martins Ferreira, natural Moitas Venda, distrito de Santarém, esposo de Júlia Reis Bairos.



Ele deixa na dor a sua esposa Júlia, suas filhas Paula e Magda, irmãos José, Joaquim e falecido Manuel, irmã Maria-Ermelinda, cunhados/as, sobrinhos/as, assim como família extensa, a família Cologgi, outros parentes e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:  
**MAGNUS POIRIER Inc**  
6825 rue Sherbrooke E., Montreal  
António Rodrigues  
Cel. 514-918-1848

O velório teve lugar na terça-feira 5 de dezembro de 2017, das 14h às 17h e das 19h às 22h, e hoje quarta-feira dia 6 de novembro de 2017 a partir das 9h. A missa de corpo presente, tem lugar hoje quarta-feira dia 6 de dezembro de 2017, às 11h30 na Igreja Santa Cruz, situada no 60 rue Rachel O., Montreal, sendo sepultado no Cemitério Notre-Dame-Des-Neiges. Renovam com profunda saudade, a missa do sétimo dia, amanhã quinta-feira 7 de dezembro de 2017, às 18h30 na Igreja Santa Cruz.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

## MEMORANDUM

### 1º aniversário de falecimento JÚLIO FERREIRA



Saíste da vida, mas não da nossa vida. Como podíamos acreditar que morreu quem tão vivo está nos nossos corações. Sentimos muito a tua falta e pensamos sempre e ti.

Da linda e querida família. Uma missa em honra do Sr. Júlio Ferreira será celebrada, sábado, 9 de dezembro de 2017 às 18h30, na igreja Santa Cruz.

Obrigado a todos.

**AUGUSTO FERNANDES**  
COURTIER IMMOBILIER L'immobilier nous habite

**T.: 514 992.6938**  
PARA COMPRAR E VENDER  
[www.augustofernandes.com](http://www.augustofernandes.com)

**Rivière-des-Prairies**  
**VENDIDO**  
LOW COM 2QTS  
2 CASAS DE BANHO  
COM GRANDE TERRENO

**ST-Michel**  
**VENDIDO**  
BOM TRIPLEX 3X 51/2,  
COM BONS RENDIMENTOS

**SAIBA O VALOR DA SUA CASA**  
AVALIAÇÃO GRÁTIS

**Villeray**  
**VENDIDO**  
Bungalow à venda 319,000  
Ideal para investir e construir um Splex  
BUNGALOW COM GRANDE TERRENO

**Plateau**  
**VENDIDO**

**PROCURAMOS: 2PLEX, 3PLEX, 4PLEX OU 5PLEX**  
NA ZONA DO PLATEAU, VILLERAY, AHUNSTIC E ROSEMONT





# A NOITE INESQUECÍVEL COM LÉO E LEANDRO



**SYLVIO MARTINS  
COM FOTOS DE  
HUMBERTO CABRAL  
E JOÃO ARRUDA**

No sábado 2 de dezembro foi uma noite inesquecível na Santa Cruz com dois grandes artistas vindo de Portugal, Léo e Leandro. Eles vieram para o Espírito Santo da Santa Cruz este ano mas infelizmente não pude estar presente e

animação. Quando toda a sala tinham comido e dançando ao som do Eddy Sousa, os dois artistas, Léo e Leandro vieram e fizeram a alegria de todas, cantando várias músicas antigas e novas animando plateias. Admirei muito o profissionalismo destes cantores e os seus estilos.

Os músicos Léo e Leandro nascidos na pacata cidade de São Luis de Montes Belos, Estado de Goiás, Centro-Oeste Brasileiro, formaram esta dupla em 2006 no Porto, as primeiras apresentações foram no Grande Porto: Gueifães, Custóias, Baguim do Monte, Leça do Balio, Maia, Mato-

eles lançam o 1º álbum, abrindo as portas para o mercado nacional. Seguiram-se então vários colaboradores, desde radialistas, empresários, admiradores, fãs, editoras, estúdios, comissões de festa, familiares, associações no estrangeiro, emigran-



tes, etc... onde tudo somado resulta no culminar de experiência e qualidade que hoje a dupla tem para oferecer em um show tradicional sertanejo, mas variado de ritmos. Doze anos depois, os originais integrantes decidem tudo em equipa, e estão rodeados pelos mais experientes profissionais de Portugal. Parabéns aos organizadores, Eddy Silva, Virgílio Santos e Eddy Sousa que fizeram desta



desta vez não podia faltar esta festa organizada pelo Eddy Silva e a Gala dos Artistas.

2017 foi um ano bastante mexido com vários artistas que pisaram o palco em Montreal e que fizeram mexer a toda comunidade através das festas. Desta vez o jantar foi bastante apetitoso e muito bem servido pelos Campinos do Ribatejo, e adorei a sobremesa. Na parte musical Eddy Sousa estava realmente com muita força e encantando toda a sala com as suas belas canções e dando uma ótima



sinhos, etc... A ideia surgiu porque Léo sempre cantou em dupla no Brasil, Leandro cantava sozinho nos bares, restaurantes, casamentos em Portugal. Começaram os ensaios em 2005, é aí que surge a marca Léo e Leandro em 2006, nome de fácil pronúncia, e na altura tiveram a opinião positiva da amiga Alice Ferreira. Dois anos depois



festa um noite inesquecível para todos os presentes, sem esquecer que no dia seguinte, domingo fizeram a festa no restaurante Estrela do Oceano até muito tarde. Foram realmente sensacionais.



## HORÓSCOPO MARIA HELENA MARTINS



**CARREIRO:** Carta Dominante: 5 de Espadas, que significa Avareza. Amor: Não seja mal-humorado, cultive diariamente o otimismo. Saúde: Faça alguns exercícios físicos, mesmo em sua casa. Dinheiro: Não deixe para amanhã aquilo que pode fazer hoje. Números da Sorte: 1, 3, 18, 19, 22, 29



**TOURO:** Carta Dominante: Os Enamorados, que significa Escolha. Amor: Exprima os seus sentimentos sem medo de ser ridículo. Saúde: Cuidado com o frio. Dinheiro: Momento favorável. Números da Sorte: 8, 11, 36, 45, 47, 49



**GÊMEOS:** Carta Dominante: A Justiça, que significa Justiça. Amor: Deixe o orgulho de lado e peça desculpa quando errar. Saúde: Agasalhe-se mais, pois as constipações andam por aí. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Números da Sorte: 5, 15, 29, 33, 34, 40



**CARANGUEJO:** Carta Dominante: A Estrela, que significa Proteção, Luz. Amor: Não seja injusto com os seus amigos, pense bem naquilo que diz. Saúde: Procure o oftalmologista, pois essas dores de cabeça podem estar relacionadas com os seus olhos. Dinheiro: Tudo estará dentro da normalidade. Números da Sorte: 9, 12, 22, 34, 45, 48



**LEÃO:** Carta Dominante: 3 de Copas, que significa Conclusão. Amor: Se existir desconfiança entre o casal, será difícil a harmonia. Saúde: Na saúde em geral não se sentirá muito bem. Dinheiro: Poderá ter tendência para gastar mais do que habitualmente. Números da Sorte: 7, 22, 36, 45, 48, 49



**VIRGEM:** Carta Dominante: Ás de Espadas, que significa Sucesso. Amor: Sentir-se-á irresistível e sentimental. Saúde: Poderão surgir bloqueios de ordem psicológica. Dinheiro: Oportunidade para executar aquele projeto com êxito. Números da Sorte: 2, 14, 22, 29, 37, 47



**BALANÇA:** Carta Dominante: 3 de Paus, que significa Iniciativa. Amor: Não viva obcecado com a ideia de perder a pessoa que tem ao seu lado. Saúde: Não se desleixe e cuide de si. Dinheiro: As suas economias estão a descer, tenha algum cuidado. Números da Sorte: 11, 32, 38, 39, 44, 47



**ESCORPIÃO:** Carta Dominante: 5 de Ouros, que significa Perda, Falha. Amor: Procure ser mais extrovertido, só tem a ganhar com isso. Saúde: Cuidado com as correntes de ar, está com tendência para se constipar. Dinheiro: Se pretende investir, esta é uma boa altura para o fazer. Números da Sorte: 7, 15, 19, 23, 32, 41



**SAGITÁRIO:** Carta Dominante: Rei de Ouros, que significa Inteligente, Prático. Amor: Festeje as datas importantes da sua relação. Saúde: Vá ao médico, nem que seja por rotina. Dinheiro: Pense bem antes de tomar qualquer tipo de decisão nesta área. Números da Sorte: 2, 14, 21, 24, 28, 33



**CAPRICÓRNIO:** Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão. Amor: A harmonia reina na sua família. Saúde: Previna-se contra otites. Dinheiro: As suas finanças poderão sofrer uma quebra acentuada. Números da Sorte: 1, 12, 26, 36, 44, 46



**AQUÁRIO:** Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. Amor: Se não disser aquilo que sente verdadeiramente, ninguém o poderá adivinhar. Saúde: Cuidado com o excesso. Dinheiro: Este é um período em que pode fazer uma pequena extravagância, mas não se exceda. Números da Sorte: 2, 13, 37, 45, 47, 49



**PEIXES:** Carta Dominante: 10 de Ouros, que significa Prosperidade, Riqueza e Segurança. Amor: Não deixe que o seu orgulho fira a pessoa que tem a seu lado. Saúde: Faça uma caminhada por semana e verá como a sua circulação sanguínea vai melhorar. Dinheiro: Tente fazer um pé-de-meia, pois mais tarde poderá vir a precisar de um dinheiro extra. Números da Sorte: 4, 18, 19, 26, 37, 42





# Vidente JOSÉ

**FAMOSO CURANDEIRO E VIDENTE INTERNACIONAL**

Conhecido pelas suas soluções rápidas e curas milagrosas que já mudaram a vida a milhares de pessoas em vários países!

**Consultado e solicitado por celebridades, ricos e poderosos por todo o mundo pelas suas previsões acertadas**

## TESTEMUNHOS REAIS

### SAÚDE



e com isto, rompeu a bruxaria e mostrou-me a cara da minha inimiga. **PENELOPE**

A minha vizinha fazia-me porcarias dentro das minhas plantas em frente à minha porta. Eu nunca acreditei em bruxaria até que um dia, a minha vida foi afetada em todos os aspetos. Levei um limão com alfinetes que encontrei na minha entrada ao José

### DINHEIRO



bem estar. **GRAÇAS A DEUS TOMEI A DECISÃO DE VISITAR JOSÉ. SE TEM PROBLEMAS, VISITE-O! RESOLVE TUDO. JOHN**

Sempre joguei limpo. Nunca roubei o meu sócio e dei-lhe autoridade total da qual ele se aproveitou. Ao chamá-lo à razão, exaltou-se e envolvemo-nos numa discussão. Mas fiz o melhor em consultar o José e ele afastou-o da minha vida. Agora tenho tranquilidade, dinheiro e

### AMOR



que o único que a conseguiu consertar foi o José. É a ele que devemos a felicidade que temos agora. **ELSA E MÁRIO**

A nossa relação passou por momentos difíceis e superámo-lo. Mas este obstáculo que as pessoas de mau coração e sentimentos negros nos puseram, destruíram tanto a relação

**Autêntico vidente de Fátima, conhecedor de todos os rituais ocultos: Africanos, Haitianos, e Brasileiros efetivos para eliminar males do corpo e da alma.**

**DOENÇAS SEM CURA, RUÍNA, MÁ SORTE, BRUXARIAS, MAU-OLHADO, VÍCIOS, DEPENDÊNCIAS**

**CONHEÇA-ME PESSOALMENTE E VEJA COMO LEIO AS CARTAS, AS MÃOS, AS CINZAS DE CIGARRO E O QUE DIZEM DO SEU PASSADO, SEU PRESENTE E SEU FUTURO**

## VAI SER SURPREENDIDO

**SOU A SUA OPORTUNIDADE PARA FICAR SÃO, PRÓSPERO E FELIZ**

# 514-296-6854







# LANÇAMENTO DO LIVRO DE RECEITAS “PATRIMOINE CULINAIRE DU CANADA”



**SYLVIO MARTINS**  
smartins@avozdeportugal.com

**E**u não costumo fazer estas reportagens mas este livro despertou-me interesse e achei interessante informar a comunidade sobre este novo livro de receitas com 100 receitas variadas.

A companhia editora Klorofil pensou organizar um livro de receitas variadas apresentando, não só receitas normais como todos os livros, mas apresentando 100 pessoas que marcaram o nosso país de acolhimento, o Canadá. Você já perguntou quais são as receitas essenciais de Paul Martin, Philippe Couillard, Véronic DiCaire, Carey Price ou Marina Orsini? Este livro vai vos encantar, neste ano de aniversário da Confederação Canadiana. A ideia passou por tentar coletar as receitas de cem personalidades canadianas. Obviamente, embarcar nes-

ta aventura envolve desafios e muito trabalho. Em primeiro lugar porque o livro foi feito em inglês e francês. Além disso, porque uma vez as receitas nas mãos de Sylvain Perron, foi necessário fazer a remodelagem, fazer testes e tirar uma foto. “O resultado é absolutamente extraordinário”, diz o editor Sylvain Perron com humildade.

Daniel Lanois de Gatineau, Franco-Ontaria-



no Véronic Dicaire, Olímpicas Marianne St-Gelais e Penny Oleksiak, todos os primeiros-ministros das províncias canadianas estão no livro, e é possível descobrir os seus pratos favoritos do património de cada família. entrada, refeição principal e sobremesa. As receitas familiares são todas originais e são da sua mãe, cônjuge ou eles próprios. Por exemplo uma grande artista luso-canadiana originária de Otava, Keshia Chanté colaborou com este projeto com a receita da sua avó, lulas recheadas da Maria Alice. E é importante notar que a editora vai apoiar uma boa causa, 10% dos lucros serão oferecidos ao Clube do Pequeno Almoço.

**Outro livro será lançado nos próximos dias pela editora, Tesouros Culinários do Mundo, que apresentará as preferências de cem diplomatas estrangeiros servindo no Canadá e há um prato português, bacalhau à brás.**



## LULAS RECHEADAS DA MARIA ALICE (a minha avó) ÉCRIS PAR KESHIA CHANTÉ

### Ingédients:

5 gros Calmars ou des plus petits, mais ils sont plus difficiles à farcir  
Farce  
454g (1lb) de bœuf haché  
1-2 de chorizo portugais (Chouriço), au goût, haché  
1- gros oignon, haché  
1- gousse d'ail, hachée finement  
5 ml (1c. A thé) thym  
5 ml (1c. A thé) d'assaisonnement à l'italienne  
1- feuille de laurier  
15 ml (1 c. A table) de farine  
Sel et poivre

### BOUILLON

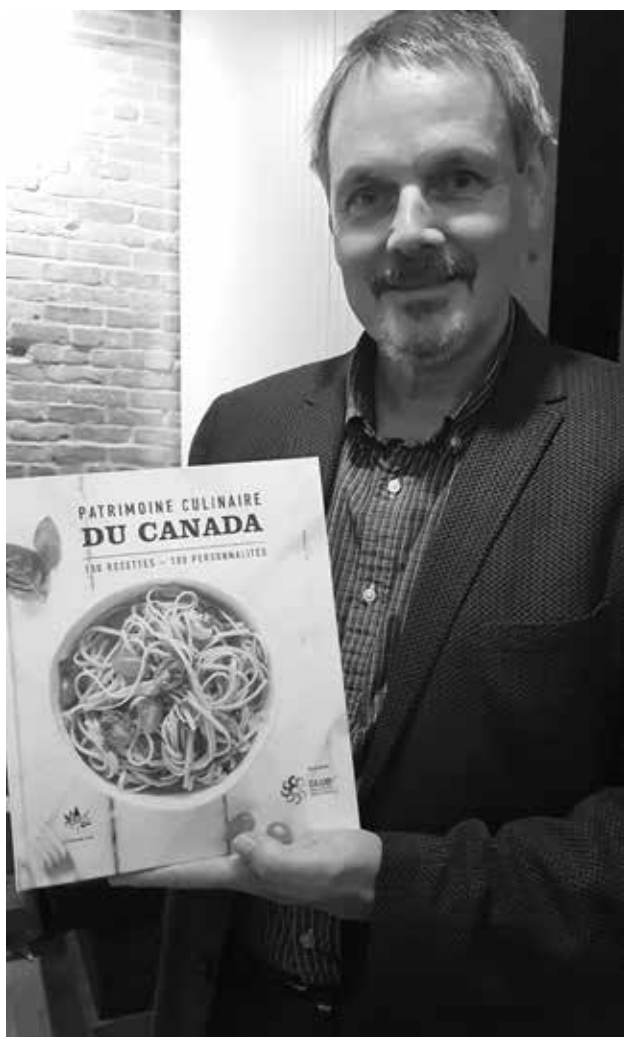
1- gros oignon, haché  
1- tomate, coupée en dés  
2- pommes de terre, coupée en cubes  
1- gousse d'ail, hachée finement  
5 ml (1c. a thé) thym  
1 feuille de laurier  
500 ml (2 tasses) de vin blanc  
Sel et poivres

### PRÉPARATION:

**CALMAR:** 1- Nettoyer les calmars en veillant à ne pas abîmer le sac. Couper et hacher les tentacules.

**FARCE:** 1- Dans un grand poêlon, sauter l'oignon, l'ail, le sel, le poivre, le thym, les épices italiennes, le chouriço et la feuille de laurier jusqu'à ce que les ingrédients soient bien mélangés. 2- Ajouter la viande et les tentacules, puis continuer à cuire en remuant jusqu'à ce que la viande soit complètement cuite. 3- ajouter la farine et bien mélanger. Cela aide les ingrédients à tenir ensemble. 4- laisser refroidir la farce. 5- farcir les calmars. Attention de ne pas trop les remplir. Fermer l'ouverture avec un cure-dent pour empêcher les corps de s'ouvrir.

**BOUILLON:** 1- dans une grande casserole, mettre tous les ingrédients, sauf les pommes de terre, Remuer jusqu'à ce que les oignons soient transparents ajouter les pommes de terre et cuire 10 minutes. 2- ajouter les calmars, baisser le feu et couvrir. 3- laisser mijoter 20-25 minutes. Remuer à l'occasion.



## UEFA CHAMPIONS LEAGUE 2017/2018

5/12	GRP.A	Man. United 2-1 CSKA Moskva
	GRP.A	Benfica 0-2 FC Basel
	GRP.B	Celtic 0-1 Anderlecht
	GRP.B	Bayern München 3-1 Paris SG
	GRP.C	Chelsea 1-1 Atlético Madrid
	GRP.C	Roma 1-0 Karabakh
	GRP.D	Barcelona 2-0 Sporting
	GRP.D	Olympiacos 0-2 Juventus
6/12	GRP.E	Liverpool 14:45 Spartak Moskva
	GRP.F	Feyenoord 14:45 Napoli
	GRP.F	Shakhtar Donetsk 14:45 Man. City
	GRP.E	Maribor 14:45 Sevilla
	GRP.G	FC Porto 14:45 Monaco
	GRP.H	Tottenham 14:45 APOEL
	GRP.G	RB Leipzig 14:45 Besiktas
	GRP.H	Real Madrid 14:45 B. Dortmund

## EUROPA LEAGUE 2017/2018

7/12	GRP.A	Slavia Praha	13:00 Astana
	GRP.A	Villarreal	13:00 Maccabi Tel Aviv
	GRP.B	Dynamo Kyiv	13:00 Partizan
	GRP.B	Young Boys	13:00 Skenderbeu
	GRP.C	Basaksehir	13:00 Braga
	GRP.C	TSG Hoffenheim	13:00 L. Razgrad
	GRP.D	Austria Wien	13:00 AEK
	GRP.D	HNK Rijeka	13:00 Milan
	GRP.E	Atalanta	13:00 Lyon
	GRP.E	Apollon Limassol	13:00 Everton
	GRP.F	Zlin	13:00 Lokomotiv
	GRP.F	FC København	13:00 Sheriff
	GRP.G	Steaua Bucuresti	15:05 FC Lugano
	GRP.G	Hapoel Be'er Sheva	15:05 Plzen
	GRP.H	Crvena Zvezda	15:05 FC Köln
	GRP.H	Arsenal	15:05 BATE Borisov
	GRP.I	V. Guimarães	15:05 Konyaspor
	GRP.I	Marseille	15:05 Red Bull Salzburg
	GRP.J	Hertha BSC	15:05 Ostersunds FK
	GRP.J	Zorya	15:05 Athletic
	GRP.K	Zulte Waregem	15:05 Lazio
	GRP.K	Vitesse	15:05 Nice
	GRP.L	Vardar	15:05 Rosenborg
	GRP.L	Real Sociedad	15:05 Zenit

## TAÇA DE PORTUGAL - OITAVOS-DE-FINAL

2017/12/13	Sporting 10:00 Vilaverdense FC
	Moreirense 10:00 Santa Clara
	Caldas 10:00 Académica
	U. Madeira 10:00 Desp. Aves
	Marítimo 10:00 Cova da Piedade
	Rio Ave 10:00 Benfica
	SC Praiense 11:00 Farense
2017/12/14	FC Porto 15:15 V. Guimarães

## MAJOR LEAGUE SOCCER 2017

FINAL 2017/12/09 Toronto FC 16:00 Seattle Sounders

### FINAL (WEST)

Houston D.-Seattle S.	1ª MÃO 0-2	2ª MÃO 0-3
-----------------------	------------	------------

### FINAL (EAST)

Columbus Crew-Toronto FC	1ª MÃO 0-0	2ª MÃO 0-1
--------------------------	------------	------------



# FC PORTO-BENFICA QUEM GANHOU FOI O SPORTING

«São quatro pontos perdidos em cinco dias. É quase um ponto por dia.» O lamento de Sérgio Conceição visa o prejuízo portista devido a erros de arbitragem nas Aves e no clássico do Dragão, mas sintetiza factualmente a dinâmica mais recente desta Liga.

O FC Porto perdeu a vantagem para o Sporting e viu o Benfica ficar-lhe à distância de uma vitória.

Ainda assim, apesar de o nulo na receção ao rival encarnado penalizar a exibição dominadora dos portistas, o resultado pode ser sempre visto por outra perspetiva. Se há um ano (jornada 10, de 2016/17) o Benfica festejava justificadamente um empate no Dragão (1-1), que lhe permitia manter uma vantagem de cinco pontos na liderança para os dois rivais, agora (jornada 13 de 2017/18) Rui Vitória saudou no final do jogo o facto de a sua equipa

continuar viva, com apenas três pontos de atraso para FC Porto e Sporting. Se há um ano, o Benfica chegou ao empate numa reação já nos descontos, agora, só manteve o nulo devido, em boa parte, ao desperdício portista que durou até ao último lance do jogo. Quem ganhou o clássico foi o... Sporting, que venceu o Belenenses pela margem mínima (desde a jornada 9 que os leões não vencem por mais do que um golo) e encostou na liderança. Em duas jornadas, a equipa de Jorge Jesus recuperou quatro pontos de desvan-

tagem para os pupilos de Sérgio Conceição.

Quem ao vencer o Paços se aproximou do pôdio foi o Sp. Braga, que tem sete vitórias e um empate em Alvalade nas últimas oito jornadas, e agora está a apenas dois pontos do Benfica.

Atrás deste quarteto, o Marítimo atrasou-se com o empate em Moreira de Cónegos e tem a quatro pontos o Vitória de Guimarães, que ven-



ceu em Setúbal, e o Rio Ave, que também foi buscar fora, a Tondela, os três pontos.

Boavista e Chaves empataram e mantêm-se numa zona tranquila da tabela, ao contrário do Feirense, que perdeu em casa com o Aves, já nos descontos, e averbou a sexta derrota consecutiva (quarta na Liga).

No encerramento da jornada, o Portimonense não foi além de um nulo em casa do Estoril, «lanterna vermelha» que na próxima jornada visita o Estádio da Luz.

	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto	33	13	10	3	0	31	5
2-Sporting	33	13	10	3	0	27	8
3-Benfica	30	13	9	3	1	29	8
4-Braga	28	13	9	1	3	25	12
5-Marítimo	24	13	7	3	3	14	10
6-V. Guimarães	20	13	6	2	5	17	22
7-Rio Ave	20	13	6	2	5	14	10
8-Boavista	17	13	5	2	6	13	14
9-Portimonense	16	13	4	4	5	22	23
10-Belenenses	16	13	5	1	7	13	17
11-Chaves	15	13	4	3	6	15	19
12-Desp. Aves	13	13	3	4	6	12	19
13-P. Ferreira	12	13	3	3	7	14	26
14-Tondela	12	13	3	3	7	16	21
15-Feirense	11	13	3	2	8	11	18
16-V. Setúbal	10	13	2	4	7	13	23
17-Moreirense	8	13	1	5	7	8	21
18-Estoril Praia	8	13	2	2	9	8	26

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
Sporting 1-0 Belenenses	08/12 Rio Ave 15:30 Moreirense
FC Porto 0-0 Benfica	09/12 Desp. Aves 11:00 Tondela
Moreirense 1-1 Marítimo	Benfica 13:15 Estoril Praia
Tondela 1-3 Rio Ave	Boavista 15:30 Sporting
Chaves 0-0 Boavista	10/12 Portimonense 11:00 Chaves
Feirense 0-1 Desp. Aves	Belenenses 13:00 P. Ferreira
Braga 3-0 Paços Ferreira	V. Setúbal 15:15 FC Porto
V. Setúbal 1-2 V. Guimarães	11/12 V. Guimarães 14:00 Feirense
E. Praia 0-0 Portimonens	Marítimo 16:00 Braga

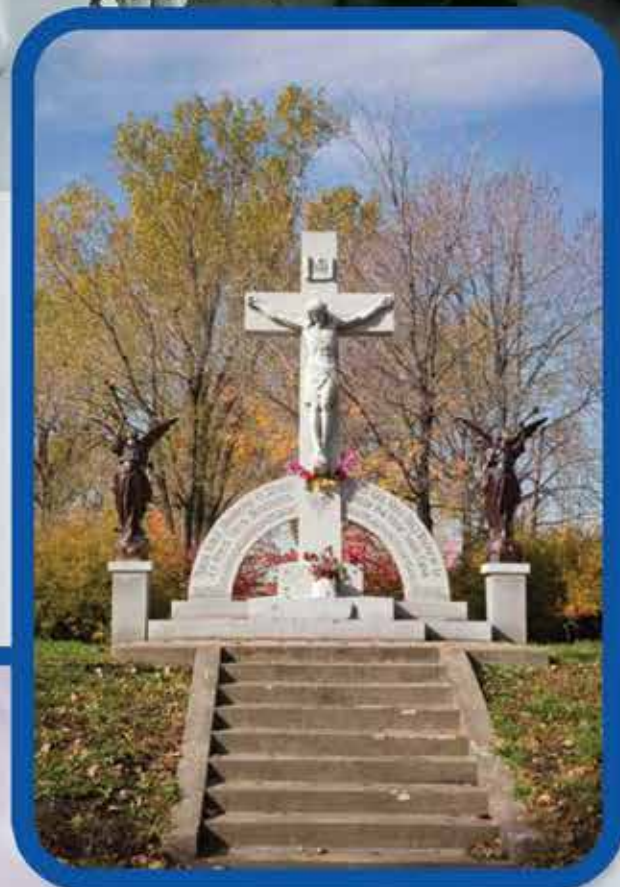
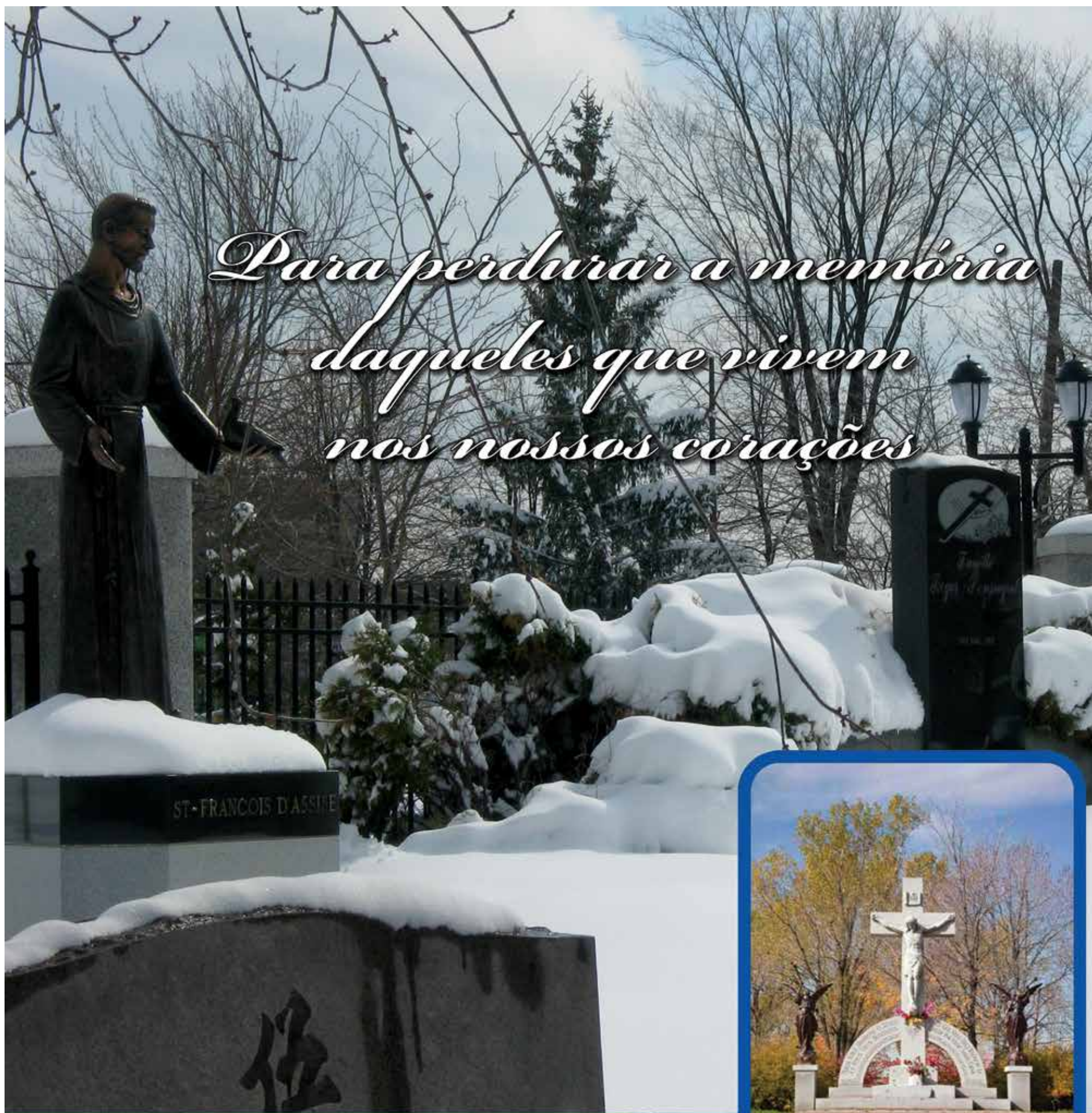
LEDMAN LIGAPRO	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Ac. Viseu	28	15	8	4	3	20	13
2-FC Famalicão	27	15	7	6	2	24	12
3-Leixões	26	15	7	5	3	19	18
4-Santa Clara	26	15	8	2	5	24	19
5-FC Porto B	25	15	8	1	6	24	21
6-Académica	24	15	7	3	5	23	17
7-Penafiel	24	15	6	6	3	20	19
8-Nacional	23	15	6	5	4	22	19
9-Arouca	22	15	6	4	5	12	14
10-Sporting B	21	15	6	3	6	23	29
11-Varzim	20	16	5	5	6	16	15
12-Gil Vicente	19	15	5	4	6	18	15
13-Benfica B	19	15	5	4	6	18	22
14-Sp. Covilhã	18	15	4	6	5	13	14
15-Braga B	18	15	4	6	5	19	21
16-Cova da Piedade	17	15	5	2	8	14	17
17-UD Oliveirense	17	15	4	5	6	13	18
18-U. Madeira	16	16	4	4	8	20	22
19-Real	12	15	3	3	9	19	24
20-V. Guimarães B	11	15	3	2	10	16	28

RESULTADOS	PRÓXIMA JORNADA
Benfica B 1-0 Arouca	09/12 FC Famalicão 6:15 Santa Clara
Gil Vicente 1-2 UD Oliveirense	Real 10:00 Académica
V. Guimarães B 3-1 Braga B	10/12 Sp. Covilhã 6:15 U. Madeira
Sporting B 3-0 FC Porto B	Varzim 10:00 Cova da Piedade
U. Madeira 5-3 Ac. Viseu	FC Porto B 10:00V. Guimarães B
Varzim 1-0 Real	Ac. Viseu 10:00 Braga B
Académica 1-1 FC Famalicão	Arouca 10:00 Leixões
Cova da Piedade 1-0 Sp. Covilhã	UD Oliveirense 10:00 Penafiel
Penafiel 1-1 Leixões	Nacional 11:00 Gil Vicente
Santa Clara 1-1 Nacional	Benfica B 11:00 Sporting B





*Para perdurar a memória  
daqueles que vivem  
nos nossos corações*



LE REPOS  
SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

CONCESSIONS DE LOTS  
MAUSOLÉES • COLUMBARIUMS • CRÉMATION • INHUMATION

6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H1N 1C7

TÉLÉPHONE: 514-255-6444 [WWW.RSFA.CA](http://WWW.RSFA.CA)